

eCH-0260 – Standard di dati Formazione professionale

Nome	Standard di dati Formazione professionale
Numero eCH	eCH-0260
Categoria	Standard
Grado di maturazione	Definito
Versione	1.0.0
Stato	Sostituito
2023-02-23	2023-02-23
Data di edizione	2023-03-15
Sostituisce la versione	-
Presupposti	-
Allegati	Schema XML: eCH-0260-1-0.xsd
Lingue	Tedesco (originale), francese (traduzione), italiano (traduzione)
Autori	Gruppo specialistico formazione datenmanagement@sdbb.ch Marc Fuhrer, CSFO Lars Steffen, AWK Group Lukas Wehrli, AWK Group
Editore / Distribuzione	Associazione eCH, Mainaustrasse 30, casella postale, 8034 Zurigo T 044 388 74 64, F 044 388 71 80 www.ech.ch / info@ech.ch

Riassunto

Il presente standard definisce il formato per lo scambio di dati nell'ambito della formazione professionale.

Indice

1	Introduzione	6
1.1	Stato	6
1.2	Campo di applicazione	6
2	Note per l'utilizzo	7
2.1	Struttura dei dati	7
2.1.1	Note formali.....	7
2.1.2	Spazi dei nomi e cronologia delle versioni.....	7
2.1.3	Notazioni	7
2.2	Luogo d'origine	8
2.3	Mezze giornate di scuola	8
2.4	Rappresentanza legale / Persone di contatto	8
2.5	Prima lingua	9
2.6	Lingue	9
2.7	Numero di professione e varianti di professione	10
2.8	Opzioni per il bando di posti di tirocinio	10
2.9	Opzioni per l'autorizzazione a formare	10
2.10	Orientamento della maturità professionale	10
2.11	Tipo di formazione	10
2.12	Materie d'esame	11
2.13	Paese	11
2.14	Identificazione di persone, organizzazioni e altri oggetti	11
2.14.1	Panoramica.....	11
2.14.2	Referenziazione della formazione professionale	11
2.14.2.1	Struttura degli identificatori.....	11
2.14.2.2	Identificatori utilizzati	12
2.14.2.3	Responsabilità degli assegnanti.....	13
2.14.2.4	Identificatori cantonali e identificatori assegnati a livello centrale	13
2.15	Motivi di mutazione del contratto di formazione	14
2.16	Standard eCH utilizzati	15

3	Specifiche sui tipi principali di dati	15
3.1	apprenticeshipPlaceType (dati su posti di tirocinio vacanti).....	15
3.2	VETaccreditationType (dati sull'autorizzazione a formare)	16
3.3	VETaccreditaionTerminationType (cessazione dell'autorizzazione a formare)....	16
3.4	educationRelationType (contratto di formazione)	16
3.5	extendedEducationRelationType (rapporto di formazione esteso).....	17
3.6	examAssignmentType (assegnazione d'esame)	17
3.7	schoolAttendanceType (dati su persone in formazione emessi dall'organizzazione scolastica).....	18
3.8	mutationPersonType (mutazione di dati personali)	18
3.9	mutationEducationRelationType (mutazione del contratto di formazione)	19
3.10	deregistrationFromOrganisationType (disiscrizione da un'organizzazione).....	19
3.11	terminationEducationRelationType (scioglimento del contratto di formazione/di tirocinio)	20
3.12	QPgradesType (note delle PQ).....	20
3.13	dbResponseExamOrganisationType (dati sull'organizzazione dell'esame da banca dati centrale).....	21
3.14	dbResponseCourseOrganisationType (dati sull'organizzazione di CIA da banca dati centrale).....	21
4	Specifiche tipi di dati ausiliari	22
4.1	additionalEducationRelationshipType (rapporti supplementari di formazione)...	22
4.2	applicationContactType (contatto per la candidatura).....	22
4.3	apprenticeType (persona in formazione)	23
4.4	apprenticeLightType (persona in formazione senza RL)	24
4.5	apprenticeshipType (posto di tirocinio)	24
4.6	apprenticeshipPlaceOptionsType (Optionen zur Lehrstellenausschreibung)	25
4.7	bmTypeldType (orientamento della maturità professionale).....	25
4.8	branchCoursesOrganisationIdType (organizzazione di CIA).....	25
4.9	commentType (campo di testo libero per commenti).....	25
4.10	contractPartType (contratto parziale).....	25
4.11	contractPartIdType (identificatore per il contratto parziale)	26
4.12	dispensationType (esonero)	26
4.13	educationContractType (contratto di formazione)	26

4.14	educationDetailsType (dettagli della formazione)	27
4.15	educationMutationReasonType (motivo di mutazione)	27
4.16	educationRelationIdType (identificatore per il contratto di formazione)	27
4.17	eduSpecificationsType (ulteriori specifiche relative alla formazione)	27
4.18	emailContactType (indirizzo e-mail)	28
4.19	examAssignmentKindType (tipo di assegnazione d'esame)	28
4.20	examCommissionIdType (identificatore per la commissione d'esame)	28
4.21	examElementFinalType (elemento d'esame finale)	28
4.22	examElementInitialType (elemento d'esame iniziale)	29
4.23	hostCompanyType (luogo di formazione)	30
4.24	hostCompanyCategoryType (tipo di azienda/categoria)	30
4.25	hostCompanyIdType (identificatore del luogo di formazione)	31
4.26	hostContactType (dati di contatto del luogo di formazione)	31
4.27	onlineApplicationsType (candidatura online)	31
4.28	personIdType (identificatore di persona)	32
4.29	phoneContactType (numero di telefono)	32
4.30	professionType (professione)	32
4.31	professionIdType (numero di professione)	32
4.32	professionVariantType (variante di professione)	32
4.33	representativeType (rappresentanza legale / persone di contatto)	33
4.34	schoolIdType (identificatore della scuola professionale)	33
4.35	schoolKindType (tipo di scuola professionale)	33
4.36	schoolType (scuola)	34
4.37	schoolHalfDaysType (mezze giornate di scuola)	34
4.38	schoolYearType (anno scolastico)	34
4.39	schoolYearDetailsType (dettagli dell'anno scolastico)	34
4.40	VETaccreditationOptionsType (opzioni per l'autorizzazione a formare)	35
4.41	VETtrainerType (formatore)	35
5	Formulario del contratto di tirocinio	36
5.1	contractFormType (formulario del contratto di tirocinio)	37
5.2	baseEducationType (formazione professionale di base)	37

5.3	commentContractFormType (campo commenti formulario contratto di tirocinio)	39
5.4	hostCompanyContractFormType (azienda formatrice)	39
5.5	apprenticeContractFormType (persona in formazione)	39
5.6	representativeContractFormType (rappresentanza legale)	40
5.7	professionDetailsType (dettagli della professione)	41
5.8	otherProfessionDetailsType (ulteriori informazioni sull'azienda formatrice)	41
5.9	professionEducationType (scuola e CIA)	42
5.10	salaryType (retribuzione)	42
5.11	workingHoursType (tempo di lavoro)	43
5.12	holidaysType (ferie)	43
5.13	expensesType (spese)	44
5.14	insurancesType (assicurazioni)	45
6	Esclusione di responsabilità/Note relative ai diritti di terzi	46
7	Diritti d'autore	46
	Allegato A – Riferimenti & Bibliografia	47
	Allegato B – Collaborazione & Verifica	47
	Allegato C – Abbreviazioni e glossario	47
	Allegato D – Modifiche rispetto alla versione precedente	48
	Allegato E – Indice delle figure	48
	Allegato F – Indice delle tabelle	48
	Allegato G – Subordinazioni	51

1 Introduzione

1.1 Stato

Sostituito: il documento è stato sostituito da una nuova versione più recente. L'utilizzo è ancora possibile; tuttavia, si raccomanda di impiegare la versione più recente.

1.2 Campo di applicazione

Per assicurare il buon funzionamento della formazione professionale di base, in particolare la sua amministrazione e organizzazione, si rende necessario lo scambio di dati tra luoghi di formazione (aziende, scuole professionali, corsi interaziendali) e partner quali Cantoni e organizzazioni del mondo del lavoro (oml). Lo scambio di dati avviene nell'ambito dei processi amministrativi della formazione professionale di base. Dall'inoltro e dall'approvazione di un contratto di tirocinio all'emissione di diplomi AFC/CFP, lo scambio dei dati necessari ai diversi uffici avviene perlopiù in forma elettronica.

Per lo scambio di dati tra i Cantoni e altre organizzazioni viene introdotto un sistema uniforme di scambio elettronico dei dati (Scambio dati Formazione professionale). Questo scambio di dati si fonda da un lato sui processi auspicati di scambio di dati armonizzati per tutti i Cantoni (vedi [AUSPI-CATO]) dello «Scambio dati formazione professionale SD-FP», e dall'altro sul presente Standard di dati eCH Formazione professionale per l'applicazione tecnica.

Lo scambio di dati per la formazione professione prevede sei processi di scambio di dati:

- 1 Notifica di dati su posti di tirocinio e aziende formatrici
- 2 Inoltro elettronico di dati del contratto di tirocinio
- 3 Organizzazione scolastica
- 4 Organizzazione di corsi interaziendali
- 5 Organizzazione dell'esame
- 6 Emissione di AFC/CFP e certificati delle note

Figura 1: processi di scambio di dati nel settore della formazione professionale

Nel quadro dei sei processi vengono scambiati diversi dati tra le parti coinvolte. Inoltre, si possono scambiare anche messaggi di mutazione. Tutte le informazioni relative allo scambio di dati nel settore della formazione professionale sono descritte in dettaglio nel Concetto per lo scambio di dati Formazione professionale SD-FP (vedi [SD-FP]).

Nel presente standard di dati Formazione professionale sono specificati gli elementi che vengono utilizzati per lo scambio di dati nella formazione professionale SD-FP. Il presente documento è strutturato in modo che ogni tipo principale di dato corrisponda al contenuto di un messaggio dello scambio di dati, in conformità al capitolo 3. I singoli messaggi sono composti da diversi tipi di dati ausiliari. I

nuovi tipi di dati ausiliari specificati per lo scambio di dati nella formazione professionale sono descritti nel capitolo 4. Il tipo di dati per il formulario di contratto di tirocinio, che riproduce il formulario PDF standardizzato a livello nazionale, è specificato nel capitolo 5.

2 Note per l'utilizzo

2.1 Struttura dei dati

2.1.1 Note formali

L'intero standard applica la codifica UTF-8 senza l'utilizzo di Byte Order Mark (BOM)¹.

I file XML devono essere formattati in modo da risultare facilmente leggibili; pertanto, devono contenere interruzioni di riga e rientri.

Si utilizzano esclusivamente le cinque sequenze di escape XML seguenti: " = ", ' = ', < = <, > = >, & = &.

Non è consentito inviare elementi XML vuoti (tranne nel caso in cui si debba trasmettere esplicitamente una stringa vuota). Se un'informazione facoltativa non è pertinente, è necessario omettere completamente l'elemento.

Tutti i dati relativi a ore e date devono essere espressi in tempo coordinato universale (UTC). Ciò riguarda in particolare i tipi `xs:dateTime`, `xs:date`. Non è consentito applicare correzioni dei fusi orari.

2.1.2 Spazi dei nomi e cronologia delle versioni

In generale, si applicano le disposizioni dello standard eCH-0018 (Best Practice XML). Per lo standard di dati Formazione professionale lo spazio dei nomi (namespace) viene definito come segue:

<http://www.ech.ch/xmlns/ech-0260/1>

La cronologia delle versioni viene gestita come segue:

- La versione major su cui si basa l'XML è indicata nel namespace (vedi esempio sopra, 1)
- La versione minor viene indicata in ogni caso tramite "version = X" nello schema XML nel tag `xs:schema`.

2.1.3 Notazioni

La struttura dello standard di dati Formazione professionale è definita in forma tabellare. Nelle colonne della tabella sono indicate le seguenti informazioni:

- Il *nome d'elemento* definisce il nome dell'elemento XML corrispondente

¹ Il Byte Order Mark (BOM) è un carattere di controllo che indica l'ordine dei byte e la forma di codifica in stringhe di caratteri UCS/Unicode. Nella codifica UTF-8 il carattere BOM non è necessario e in determinati sistemi può addirittura causare problemi di elaborazione. Per questo non è consentito utilizzare il carattere BOM.

- Il *tipo di dati* definisce il tipo di dati associato all'elemento XML
- L'*occorrenza* definisce quanto spesso può comparire un elemento XML (ad es. 0..1). Il primo numero indica l'occorrenza minima e il secondo l'occorrenza massima. "n" indica che l'elemento può comparire un numero di volte a piacere.
- La *descrizione* definisce il contenuto dell'elemento. I dettagli tecnici al riguardo sono volutamente omessi. Essi sono consultabili nei riferimenti indicati nell'Allegato A .
- Se più elementi sono collegati da una parentesi con la denominazione "*choice*", si deve o si può² selezionare un solo elemento.

2.2 Luogo d'origine

Per le persone in formazione con cittadinanza svizzera viene fornito il luogo d'origine. A tal fine si utilizza l'elemento `placeOfOrigin` dello standard [eCH-0011](#). Quest'elemento contiene due sottoelementi obbligatori: uno per il nome del luogo d'origine e uno per l'abbreviazione del Cantone. Per le persone di nazionalità straniera tale campo non viene trasmesso.

L'elenco attuale dei luoghi d'origine è disponibile qui:

<https://www.e-service.admin.ch/competency-app/wicket/bookmarkable/ch.glue.suis.competency.app.pages.CivilRegistryLinks?0>

2.3 Mezze giornate di scuola

Questo campo viene utilizzato come segue:

- Ogni posizione rappresenta una mezza giornata, iniziando da lunedì mattina e finendo con domenica pomeriggio.
- Sono ammessi i seguenti valori:
 - 0: nessuna scuola
 - 1: formazione di base
 - 2: insegnamento per maturità professionale
- Se non si conosce l'informazione relativa ai mezza giornate di scuola in totale, il campo viene fornito vuoto.

Esempio:

02001110000000 significa:

- insegnamento per la maturità professionale il lunedì pomeriggio
- insegnamento della formazione di base il mercoledì tutto il giorno e il giovedì mattina

2.4 Rappresentanza legale / Persone di contatto

Per le rappresentanze legali e le persone di contatto si utilizzano gli elementi per il tipo di rapporto e l'autorità parentale dello standard [eCH-0021](#). La codifica è tuttavia limitata, in quanto i fatti specifici

² A seconda che gli elementi siano obbligatori od opzionali.

previsti dallo standard [eCH-0021](#) di norma non si producono nel settore della formazione professionale.

Inoltre, per ogni rappresentante legale o persona di contatto, si indica se si tratta del contatto principale (cfr. capitolo 4.33). Ogni allievo minorenni deve avere esattamente un contatto principale. Il contatto principale è quello a cui si scrive se la comunicazione è destinata a un solo destinatario.

Nella formazione professionale vengono utilizzate solamente le seguenti codifiche:

Rappresentanza legale: tipo (tipo di rapporto)

- 3 = è la madre
- 4 = è il padre
- 5 = è il padre adottivo
- 6 = è la madre adottiva
- 7 = è il curatore (di una persona posta sotto curatela)
- 9 = è il tutore (di una persona minorenni posta sotto tutela)

I valori 1, 2, 8 e 10 previsti dallo standard [eCH-0021](#) non vengono impiegati in quanto non pertinenti per la formazione professionale.

Rappresentanza legale: affidamento

Si utilizzano i valori previsti dallo standard [eCH-0021](#):

- 0 = nessuna autorità parentale oppure aspetto non chiarito
- 1 = autorità parentale
- 2 = autorità parentale congiunta
- 3 = autorità parentale esclusiva

Nota: il codice 1 "autorità parentale" deve essere utilizzato solo per la trasmissione dei casi previsti dalla legge precedente, in cui non è ancora stata fatta una distinzione tra custodia esclusiva e congiunta dei genitori.

2.5 Prima lingua

La prima lingua viene trasmessa secondo la nomenclatura della Statistica degli allievi e degli studenti (SDL) dell'UFS.

Si applica la codifica «Nomenclatura della prima lingua (36 codici)». La codifica e ulteriori tabelle ausiliarie sono disponibili sul sito dell'UFS alla voce Statistica degli allievi e degli studenti > Nomenclature

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/bildung-wissenschaft/erhebungen/sdl.html>

2.6 Lingue

Per tutti i campi linguistici relativi a persone od organizzazioni ad eccezione della prima lingua (codifica secondo SDL, cfr. capitolo 2.5) si utilizza la codifica prevista dallo standard [eCH-0011](#), versione 8.1 (ISO 639-1).

Le seguenti lingue possono essere fornite come lingue di corrispondenza o di formazione; salvo ulteriori accordi, la gestione dei valori è a discrezione del destinatario:

de = tedesco

fr	=	francese
it	=	italiano
rm	=	romancio
en	=	inglese

2.7 Numero di professione e varianti di professione

La SEFRI attribuisce un numero di professione per ogni ordinanza di formazione e di norma anche per ogni indirizzo specialistico definito o per ogni forma definita nell'ordinanza di formazione.

In presenza dello stesso numero di professione SEFRI, la variante di professione permette di distinguere le modifiche di regolamento (prima dell'introduzione della nuova legge sulla formazione professionale, ad es. il regolamento sulla formazione commerciale) o di definire gli argomenti principali, qualora indicati nell'ordinanza di formazione.

Le varianti di professione vengono indicate con un numero crescente. Alla prima edizione di un regolamento o alla denominazione della professione senza argomento principale viene attribuita la variante di numero di professione 1.

Le ulteriori varianti di numero di professione sono attribuite in ordine crescente in base alla classificazione degli argomenti principali (a = 2, b = 3, c = 4, ...).

Dati sui numeri di professione e sulle relative varianti sono disponibili su <https://profession.sdbb.ch/> (applicazione web) e su [https://profession.sdbb.ch/](https://profession.sdbb.ch/services) (API).

2.8 Opzioni per il bando di posti di tirocinio

Le opzioni relative al bando di posti di tirocinio sono codificate in un token formato da 10 cifre in conformità all'elenco di codici «Opzioni Pubblicazione posti di tirocinio» (cfr. <https://www.csfo.ch/echange-de-donnees>).

2.9 Opzioni per l'autorizzazione a formare

Le opzioni relative all'autorizzazione a formare sono codificate secondo l'elenco di codici «Opzioni Autorizzazione a formare» (cfr. <https://www.csfo.ch/echange-de-donnees>).

2.10 Orientamento della maturità professionale

L'orientamento della maturità professionale è codificato con una lettera. L'elenco dei codici è disponibile sul sito della CDPE al link <https://www.csfo.ch/echange-de-donnees> > Elenchi > Maturità professionale.

2.11 Tipo di formazione

Il tipo di formazione è codificato sotto forma di un codice a 3 cifre in conformità a <https://www.csfo.ch/echange-de-donnees>.

2.12 Materie d'esame

La codifica della materia d'esame incl. l'assegnazione alle professioni è riportata su <https://profession.sdbb.ch/> (applicazione web) e su <https://profession.sdbb.ch/> (API).

2.13 Paese

Si utilizzano le denominazioni di 2 caratteri dei Paesi sancite nello standard [eCH-0008](#), versione 3.0 (countryIdISO2Type), che sono conformi alla norma ISO-3166-1 Alpha 2.

Un elenco dei codici è disponibile sul sito dell'UFS alla voce Statistica degli allievi e degli studenti > Nomenclature (tabella «nationality»): <https://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/bildung-wissenschaft/erhebungen/sdl.html>

2.14 Identificazione di persone, organizzazioni e altri oggetti

2.14.1 Panoramica

I dati trasmessi contengono identificatori esterni, propri della formazione professionale e specifici per il mittente. Essi fungono

- da riferimento per dati esterni (ad es. registro delle imprese, registro delle persone, elenco delle professioni)
- da riferimento per dati già in possesso del destinatario (ad es. da invii precedenti di dati o da altre fonti)
- da riferimento per dati forniti contemporaneamente (ad es. contratto di formazione e rispettiva autorizzazione a formare, contratto di formazione e rappresentanza legale)

Al fine di facilitare una successiva migrazione e lo scambio con sistemi terzi, la definizione degli identificatori e dei campi di dati corrispondenti è in linea con le direttive sullo scambio di dati XML e gli standard eCH pertinenti.

2.14.2 Referenziazione della formazione professionale

Per la referenziazione nella formazione professionale di base vengono utilizzati identificatori comuni che permettono di referenziare dati provenienti da fonti e trasmissioni di dati differenti con una codifica uniforme ma al tempo stesso in gran parte aperta.

A tal fine vengono stabilite diverse catene di caratteri di massimo 50 caratteri, strutturate di volta in volta in maniera analoga.

2.14.2.1 Struttura degli identificatori

Posizione	Contenuto
1-2	Codice per indicare il tipo di identificatore (codice di 2 cifre come descritto nel capitolo 2.14.2.2)

3	Codice del Paese (sempre X). Eccezione per gli identificatori PK, UK e BS al di fuori di CH/Liechtenstein: D/Germania, F/Francia, I/Italia, A/Austria
4-5	Codice Cantone/Liechtenstein (targa automobilistica cantonale o FL) che assegna il codice. Eccezione liste gestite a livello centrale: PK, UK e BS: <ul style="list-style-type: none"> - in CH/PL: codice per Cantone standard/Liechtenstein - fuori da CH/Liechtenstein: XX
6-50	Identificatore alfanumerico dell'applicazione specialistica cantonale per la formazione professionale o dell'elenco centrale di scuole professionali, commissioni d'esame, organizzazioni di CIA. Le 50 cifre disponibili non devono necessariamente essere tutte utilizzate, cioè l'identificatore può anche essere più corto di 50 cifre.

Tabella 1: struttura degli identificatori utilizzati nella formazione professionale

Gli identificatori sono univoci; quindi, un identificatore definito rinvia esattamente a un oggetto di dati. È possibile attribuire più identificatori alla stessa persona od organizzazione, ad esempio quando una persona esercita più ruoli (ad es. formatore, esperto d'esame, padre).

La trasmissione di ulteriori elementi di identificazione (ad es. numero d'assicurato, RIS, UID) facilita al destinatario l'unione di eventuali duplicati.

2.14.2.2 Identificatori utilizzati

Nella formazione professionale si utilizzano gli identificatori in conformità alla tabella seguente. Per ogni identificatore sono indicati codice, contenuto e fonte. Il codice viene utilizzato per distinguere i diversi identificatori (ad es. per contratti di formazione e contratti parziali). Nella colonna Fonte è indicato dove reperire ulteriori informazioni sulla struttura specifica di un identificatore.

Codice	Contenuto	Fonte
AB	Ufficio della formazione professionale	Scambio di dati, elenco degli uffici della formazione professionale
BK	Conferenza svizzera degli uffici della formazione professionale (CSFP)	Applicazioni centrali, codice definito dal gestore
BS	Scuole professionali	Scambio di dati, elenco delle scuole professionali
BV	Contratto di formazione	Applicazioni specialistiche cantonali
LB	Aziende formatrici	Applicazioni specialistiche cantonali

Codice	Contenuto	Fonte
PK	Commissione d'esame	Scambio di dati, elenco delle commissioni d'esame
PP	Persone (ad es. rappresentanza legale, formatori, esperti d'esame)	Applicazioni specialistiche cantonali
TV	Contratto parziale	Applicazioni specialistiche cantonali
UK	Organizzazione di CIA (commissione del corso, responsabile CIA, luogo CIA, azienda dispensata da CIA)	Scambio di dati, elenco delle organizzazioni CIA

Tabella 2: codici per distinguere gli identificatori

2.14.2.3 Responsabilità degli assegnanti

Dato che gli identificatori hanno un ruolo essenziale nello scambio di dati per la formazione professionale, i sistemi che li assegnano (applicazioni specialistiche cantonali ed elenchi centrali) devono

- assicurare che un identificatore mantenga la propria validità per l'intera vita utile dell'oggetto di dati che identifica,
- assicurare che gli identificatori vengano assegnati una volta sola nel proprio ambito di responsabilità,
- evitare identificatori multipli (stesso oggetto di dati → più identificatori) e
- nel caso di un'eventuale nuova codifica di identificatori, assicurare che la modifica sia stata concordata e testata anticipatamente con tutti i partner diretti e indiretti coinvolti nello scambio di dati. Una nuova assegnazione potrebbe ad esempio rendersi necessaria per via di un cambio di sistema.

2.14.2.4 Identificatori cantonali e identificatori assegnati a livello centrale

Per scuole professionali, commissioni d'esame, organizzazioni di CIA e per la Conferenza svizzera degli uffici della formazione professionale (tipi di identificazione PK, UK, BS e BK) si applica quanto segue:

Le posizioni 3-5 indicano il Paese e nello specifico il Cantone dell'organizzazione codificata; per le organizzazioni nazionali si utilizza CH al posto della sigla cantonale.

Gli elenchi di questi identificatori sono aggiornati e pubblicati dalla sottocommissione Scambio dati della CSFP. Sono disponibili su internet su:

<https://www.csfo.ch/echange-de-donnees> → Scuole professionali / Commissioni d'esame / Organizzazioni CIA

Per le persone e le aziende formatrici (PP, LB) si applica quanto segue:

La posizione 3 è sempre "X". Per le posizioni 4-5 (codice cantonale) viene utilizzato il codice del Cantone che assegna l'identificatore (non quello del Cantone in cui si trova la persona/l'organizzazione). Questi identificatori sono assegnati dai Cantoni.

Per l'ufficio della formazione professionale (AB) si applica quanto segue:

La posizione 3 è sempre "X". Per le posizioni 4-5 (codice cantonale) viene utilizzato il codice del Cantone al quale appartiene l'unità organizzativa corrispondente. Il Cantone può assegnare diversi codici a seconda delle sue necessità; in tal caso provvederà a informare gli enti interessati.

Gli identificatori dei contratti di formazione e dei contratti parziali sono strutturati come segue:

- Contratto di formazione: BVX[xy][yyyy][xxxxx]
dove
 - [xy] = sigla del Cantone del luogo di formazione
 - [yyyy] = anno d'inizio del contratto di formazione
 - [xxxxx] = numero progressivo cantonale
- Contratto parziale: TVX[xy][yyyy][xxxxx].[zz]
 - La parte [xy][yyyy][xxxxx] è identica all'ID del contratto di formazione superiore
 - [zz] = numero progressivo dei contratti parziali in un contratto di formazione, dove 01 indica il primo contratto parziale, 02 il secondo ecc.

2.15 Motivi di mutazione del contratto di formazione

In caso di mutazione di contratti di formazione in essere (cfr. tipo di dati descritti nel capitolo 3.9) è obbligatorio indicare un motivo per la mutazione. Le codifiche possibili dei motivi di mutazione sono elencate nella Tabella 3.

Numero	Motivo della mutazione
M01	Ripetizione dell'anno di tirocinio
M02	Cambiamento di profilo, argomento principale, indirizzo o settore all'interno della stessa professione
M03	Cambio di scuola professionale
M04	Cambiamento dell'organizzazione dei CIA
M05	Ripetizione senza contratto di tirocinio
M06	Ripetizione con contratto di tirocinio nella stessa azienda formatrice
M07	Interruzione MP1
M08	Avvio MP1
M09	Scioglimento di un singolo contratto parziale
M10	Contratto parziale supplementare
M99	Altri

Tabella 3: motivi di mutazione di un contratto di formazione

2.16 Standard eCH utilizzati

Si utilizzano le seguenti versioni di altri standard eCH:

standard eCH	Versione utilizzata in eCH-0260 V1.0
eCH-0007	5.0
eCH-0008	3.0
eCH-0010	7.0
eCH-0011	8.1
eCH-0021	7.0
eCH-0044	4.1
eCH-0046	5.0
eCH-0097	5.2 (schema XML 6.0)
eCH-0098	5.1 (schema XML 6.0)

Tabella 4: versioni di altri standard eCH utilizzate nello standard eCH-0260

3 Specifiche sui tipi principali di dati

3.1 apprenticeshipPlaceType (dati su posti di tirocinio vacanti)

Questo tipo di dati permette alle aziende di notificare dati sui loro posti di tirocinio al Cantone del luogo di formazione di competenza. I dati dei posti di tirocinio vacanti di tutte le aziende vengono pubblicati su appositi portali / applicazioni.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
canton	eCH-0007:cantonFIAb- breviationType	1	Cantone del luogo di formazione
profession	professionType	1	Professione
hostCompanyId	hostCompanyIdType	1	Identificatore per aziende formatrici come descritto nel capitolo 2.14
applicationContact	applicationContactType	1	Contatto per la candidatura
onlineApplications	onlineApplicationsType	1	Candidature online
apprenticeshipPosting	apprenticeshipType	1..2	Bando del posto di tirocinio
apprenticeshipPlaceOptions	apprenticeshipPlaceOptionsType	1	Opzioni per il bando di posti di tirocinio

Tabella 5: definizione del tipo di dati «apprenticeshipPlaceType»

3.2 VETaccreditationType (dati sull'autorizzazione a formare)

Il Cantone del luogo di formazione notifica i dati sulle autorizzazioni a formare delle aziende formatrici a una banca dati centrale («Repertorio aziende formatrici»), affinché tali dati possano essere messi a disposizione di diversi portali di pubblicazione e le persone interessate possano disporre di informazioni aggiornate sui potenziali offerenti di posti di tirocinio.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
canton	eCH-0007:cantonFIAbreviationType	1	Cantone del luogo di formazione
profession	professionType	1	Professione
hostCompany	hostCompanyType	1	Dati di contatto dell'azienda Viene indicato l'indirizzo di contatto dell'azienda. Se non si dispone di un indirizzo di contatto, si deve utilizzare l'indirizzo della sede.
hostContact	hostContactType	1	Dati di contatto del luogo di formazione
options	VETaccreditationOptionsType	1	Opzioni dell'autorizzazione a formare

Tabella 6: definizione del tipo di dati «VETaccreditationType»

3.3 VETaccreditaionTerminationType (cessazione dell'autorizzazione a formare)

Con questo tipo di dati si notifica la cessazione di un'autorizzazione a formare.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
hostCompanyId	hostCompanyIdType	1	Identificatore per le aziende formatrici come descritto nel capitolo 2.14
profession	professionType	1	Professione
terminationDate	xs:date	0..1	Data di risoluzione

Tabella 7: definizione del tipo di dati «VETaccreditationTerminationType»

3.4 educationRelationType (contratto di formazione)

Dopo la ricezione di un nuovo contratto di tirocinio, il Cantone della scuola comunica i dati della nuova persona in formazione alla scuola professionale. A tal fine si può utilizzare il seguente tipo di dati.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
educationRelationId	educationRelationIdType	1	Identificatore del contratto di formazione come descritto nel capitolo 2.14

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
apprentice	apprenticeType	1	Persona in formazione (<i>dati personali delle persone in formazione, candidati da procedure di convalida, candidati ai sensi dell'art. 32</i>)
educationDetails	educationDetailsType	1	Dettagli della formazione
contractPart	contractPartType	1..n	Contratto parziale (Di norma si ha un contratto parziale. Si hanno più contratti parziali ad es. nei contratti di tirocinio a catena)
previousEducationRelationId	educationRelationIdType	0..1	Identificatore del precedente contratto di formazione (ad es. in caso di nuovo contratto di formazione dopo uno scioglimento), cfr. capitolo 2.14
additionalEducationRelationship	additionalEducationRelationshipType	0..1	Rapporti di formazione supplementari che possono essere rilevanti nello scambio con la scuola professionale (ad esempio, case leader in CM FP, insegnante di consegna, ecc.)
comment	commentType	0..1	Note

Tabella 8: definizione del tipo di dati «educationRelationType»

3.5 extendedEducationRelationType (rapporto di formazione esteso)

Questo tipo di dati permette al Cantone del luogo di formazione di notificare i dati delle persone in formazione e le mezze giornate di scuola all'oml responsabile del CIA.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
educationRelation	educationRelationType	1	Contratto di formazione
schoolYearDetails	schoolYearDetailsType	1..n	Dettagli dell'anno scolastico

Tabella 9: definizione del tipo di dati «extendedEducationRelationType»

3.6 examAssignmentType (assegnazione d'esame)

In seguito alla ricezione di un nuovo contratto di tirocinio, il Cantone d'esame notifica i dati delle persone in formazione all'organo che effettua l'esame. A tal fine si può utilizzare il seguente tipo di dati.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
examAssignmentKind	examAssignmentKindType	1	Tipo di assegnazione d'esame (inserimento dell'assegnazione, annullamento dell'assegnazione)
educationRelationId	educationRelationIdType	1	Identificatore del contratto di formazione come descritto nel capitolo 2.14
examCompany	hostCompanyType	0..1	Azienda d'esame Non deve essere fornito ad es. nel caso di ripetenti senza contratto di tirocinio
examElementInitial	examElementInitialType	1..n	Elementi d'esame interessati
examPeriod	xs:int (0, 1, 2, 3)	1	Periodo d'esame Codice denominazione:

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
			0 – Primavera 1 – Estate (valore di default – inserire se il periodo d'esame non viene rilevato separatamente) 2 – Autunno 3 – Inverno
examYear	xs:gYear	1	Anno d'esame nel formato YYYY
apprentice	apprenticeLightType	1	Persona in formazione senza rappresentante legale
comments	commentType	0..1	Campo di testo libero per commenti

Tabella 10: definizione del tipo di dati «examAssignmentType».

3.7 schoolAttendanceType (dati su persone in formazione emessi dall'organizzazione scolastica)

Questo tipo di dati permette alle scuole professionali di notificare al Cantone le mezze giornate di scuola delle persone in formazione.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
educationRelationId	educationRelationIdType	1	Identificatore del contratto di formazione come descritto nel capitolo 2.14
canton	eCH-0007:cantonFIAbbreviationType	1	Cantone della scuola
personIdentification	eCH-0044:personIdentificationType	1	Identificazione della persona (NAVS13, cognome/nome, sesso, data di nascita...)
email	eCH-0046:emailAddressType	0..1	Indirizzo e-mail personale alla scuola professionale
schoolId	schoolIdType	1	Identificatore della scuola professionale come descritto nel capitolo 2.14
beginSchoolYear	xs:gYear	1	Anno scolastico (inizio dell'anno scolastico)
classLabel	xs:token (length = 50)	0..1	Denominazione della classe (elemento specifico della scuola). Se non è noto, l'elemento va omissso.
schoolHalfDays	schoolHalfDaysType	1	Mezze giornate di scuola

Tabella 11: definizione del tipo di dati «schoolAttendanceType»

3.8 mutationPersonType (mutazione di dati personali)

Questo tipo di dati viene utilizzato per notificare mutazioni dei dati personali delle persone in formazione e dei formatori/delle formatrici o delle persone giuridiche (aziende di formazione).

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
mutationApprentice	apprenticeType	0..n	Persone in formazione

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
mutationVETtrainer	VETtrainerType	0..n	Formatori e formatrici professionali
mutationHostCompany	hostCompanyType	0..n	Persona giuridico (azienda di formazione)

Tabella 12: definizione del tipo di dati «mutationPersonType»

3.9 mutationEducationRelationType (mutazione del contratto di formazione)

Questo tipo di dati viene utilizzato per notificare mutazioni relative a un contratto di formazione.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
educationRelationId	educationRelationIdType	1	Identificatore del contratto di formazione come descritto nel capitolo 2.14
educationDetails	educationDetailsType	0..1	Dettagli della formazione
contractPart	contractPartType	0..n	Contratto parziale
educationMutationReason	educationMutationReasonType	1	Motivo della mutazione, cfr. capitolo 2.15
comment	commentType	0..1	Commento (solo se motivo = altro motivo, cfr. capitolo 2.15)

Tabella 13: definizione del tipo di dati «mutationEducationRelationType»

3.10 deregistrationFromOrganisationType (disiscrizione da un'organizzazione)

Questo tipo di dati viene utilizzato quando persone in formazione vengono disiscritte da un'organizzazione (organo d'esame, scuola professionale, organizzazione di CIA) senza lo scioglimento del contratto di formazione (ad es. in caso di cambio della scuola professionale). L'elemento permette di comunicare la disiscrizione all'organizzazione interessata.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione		
deregistrationDate	xs:date	1	Data della disiscrizione (ultimo giorno in cui è/era valida l'organizzazione precedente)		
deregistrationKind	xs:int (enum)	1	Tipo di disiscrizione (formazione di base, MP, CIA) 1 – Formazione di base 2 – MP 3 – CIA 4 – Esame		
contractPartId	contractPartIdType	1	Identificatore di contratto parziale (cfr. capitolo 2.14)		
choice	schoolIdType	schoolIdType	1	Identificatore dell'organizzazione uscente (cfr. capitolo 2.14)	
	branchCoursesOrganisationId				branchCoursesOrganisationIdType
	examCommissionId				examCommissionIdType
comment	commentType	0..1	Commento		

Tabella 14: definizione del tipo di dati «deregistrationFromOrganisationType»

3.11 terminationEducationRelationType (scioglimento del contratto di formazione/di tirocinio)

Questo tipo di dati viene utilizzato per notificare lo scioglimento di un contratto di formazione.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
educationRelationId	educationRelationIdType	1	Identificatore del contratto di formazione come descritto nel capitolo 2.14
terminateEducationRelation	xs:boolean	1	Il contratto di formazione viene sciolto completamente?
contractPartId	contractPartIdType	0..n	Identificatori dei contratti parziali che vengono sciolti. Se il contratto di formazione viene sciolto nella sua interezza non va fornito alcun identificatore di contratto parziale.
contractTerminationDate	xs:date	1	Data dello scioglimento

Tabella 15: definizione del tipo di dati «terminationEducationRelationType»

3.12 QPgradesType (note delle PQ)

Al termine della procedura di qualificazione, il Cantone del luogo di formazione deve essere a conoscenza di tutte le note rilevanti per poter emettere il diploma. Questo elemento consente di scambiare dati sulle note.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
education-RelationId	educationRelationIdType	1	Identificatore del contratto di formazione come descritto nel capitolo 2.14
profession	professionType	1	Professione
examYear	xs:gYear	1	Anno d'esame nel formato YYYY
apprentice	apprenticeLightType	1	Persona in formazione
examElementFinal	examElementFinalType	1..n	Elementi d'esame (incl. note per materia. È necessario assicurare che dopo la scadenza del termine di ricorso la nota non possa più essere modificata)

Tabella 16: definizione del tipo di dati «QPgradesType».

3.13 dbResponseExamOrganisationType (dati sull'organizzazione dell'esame da banca dati centrale)

In alcuni casi lo scambio dei dati delle persone in formazione per l'organizzazione degli esami può essere in parte gestito tramite una banca dati centrale. In questo caso, il Cantone del luogo di formazione invia i dati alla banca dati, dove l'organo che effettua l'esame può consultarli. Nella notifica di risposta della banca dati sono contenute tutte le mutazioni (iscrizioni e disiscrizioni). Per la notifica di risposta viene utilizzato il tipo di dati qui descritto.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
examAssignment	examAssignmentType	0..n	Assegnazione d'esame
deregistrationFromOrganisation	deregistrationFromOrganisationType	0..n	Disiscrizione da un'organizzazione

Tabella 17: definizione del tipo di dati «dbResponseExamOrganisationType».

3.14 dbResponseCourseOrganisationType (dati sull'organizzazione di CIA da banca dati centrale)

Per determinate professioni o in alcune regioni, lo scambio di dati delle persone in formazione è gestito tramite una banca dati centrale. In questo caso, il Cantone del luogo di formazione invia i dati alla banca dati, dove l'oml può consultarli. Nella risposta della banca dati all'oml vengono trasmessi non solo nuovi dati, ma anche modifiche o disiscrizioni dai CIA. A tal fine si utilizza il tipo di dati descritto di seguito.

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
extendedEducationRelation	extendedEducationRelationType	0..n	Contratto di formazione esteso
mutationPerson	mutationPersonType	0..n	Mutazione di dati personali
mutationEducationRelation	mutationEducationRelationType	0..n	Mutazione del contratto di formazione

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
deregistrationFromOrganisation	deregistrationFromOrganisationType	0..n	Disiscrizione da un'organizzazione
terminationEducationRelation	terminationEducationRelationType	0..n	Scioglimento del contratto di formazione

Tabella 18: definizione del tipo di dati «dbResponseCourseOrganisationType»

4 Specifiche tipi di dati ausiliari

4.1 additionalEducationRelationshipType (rapporti supplementari di formazione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
caseManager	eCH-0044:personIdentificationLightType	0..1	Responsabile del caso
handingOverTeacher	eCH-0010:personMailAddressInfoType	0..1	Insegnante rimettente
associatedOrganisation	eCH-0010:organisationNameType	0..1	Organizzazione associata
email	eCH-0046:emailAddressType	0..1	Indirizzo e-mail del contatto
relation	xs:token (maxLength = 50)	0..1	Tipo di rapporto

Tabella 19: definizione del tipo di dati «additionalEducationRelationshipType»

4.2 applicationContactType (contatto per la candidatura)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
companyName	eCH-0097:organisationNameType	1	Nome dell'azienda
companyAdditionalName1	eCH-0097:organisationNameType	0..1	Aggiunta nome 1
companyAdditionalName2	eCH-0097:organisationNameType	0..1	Aggiunta nome 2
contactPersonName	eCH-0044:baseNameType	1	Cognome della persona di contatto
contactPersonFirstName	eCH-0044:baseNameType	1	Nome della persona di contatto
contactPersonSex	eCH-0044:sexType	1	Sesso della persona di contatto (1=maschile, 2=femminile, 3=indefinito)
address	eCH-0098:organisationAddressType	1	Indirizzo
languageOfCorrespondance	eCH-0011:languageType	1	Lingua di corrispondenza

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
phone	eCH-0046:phoneNumberType	0..2	Numero di telefono (aziendale, cellulare)
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail
url	xs:anyURI	0..1	URL

Tabella 20: definizione del tipo di dati «applicationContactType»

4.3 apprenticeType (persona in formazione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
personIdentification	eCH-0044:personIdentificationType	1	Identificazione della persona (NAVS13, cognome/nome, sesso, data di nascita) Il NAVS13 è facoltativo dal punto di vista tecnico; se noto, deve sempre essere indicato.
callName	eCH-0044:baseNameType	1	Nome con cui viene chiamata la persona.
domicilAddress	eCH-0010:addressInformationType	1	Indirizzo principale (residenza ufficiale)
municipality	eCH-0007:swissMunicipalityType	0..1	Comune politico della residenza (se il domicilio è in Svizzera); contiene anche il numero del comune dell'UFS e la sigla del Cantone
contactAddress	eCH-0010:addressInformationType	0..1	Indirizzo di corrispondenza (se diverso dall'indirizzo principale)
firstLanguage	xs:int (totalDigits = 3)	0..1	Prima lingua (codifica secondo SDL, cfr. capitolo 2.5)
placeOfOrigin	eCH-0011:placeOfOriginType	0..1	Luogo d'origine e Cantone come descritto nel capitolo 2.2
nationality	eCH-0011:nationalityDataType	1	Nazionalità (incl. «apolide» e «sconosciuta»)
email	emailContactType	0..3	Indirizzi e-mail (scuola, azienda, privato) incl. categorizzazione facoltativa
phone	phoneContactType	0..3	Numeri di telefono (fisso (privato), cellulare, aziendale)
representative	representativeType	0..n	Rappresentanze legali o persone di contatto Per i minori deve essere fornita almeno una rappresentanza legale/persona di contatto. Se si forniscono rappresentanze legali/persona contatto, solo una deve essere il contatto principale (cfr. 2.4).

Tabella 21: definizione del tipo di dati «apprenticeType»

4.4 apprenticeLightType (persona in formazione senza RL)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
personIdentification	eCH-0044:personIdentificationType	1	Identificazione della persona (NAVS13, cognome/nome, sesso, data di nascita)
callName	eCH-0044:baseNameType	1	Nome con cui viene chiamata la persona.
domicilAddress	eCH-0010:addressInformationType	1	Indirizzo principale (residenza ufficiale)
municipality	eCH-0007:swissMunicipalityType	0..1	Comune politico della residenza (se il domicilio è in Svizzera); contiene anche il numero del comune dell'UFS e la sigla del Cantone
contactAddress	eCH-0010:addressInformationType	0..1	Indirizzo di corrispondenza (se diverso dall'indirizzo principale)
firstLanguage	xs:int (totalDigits = 3)	0..1	Prima lingua (codifica secondo SDL, cfr. capitolo 2.5)
placeOfOrigin	eCH-0011:placeOfOrigin	0..1	Luogo d'origine e Cantone come descritto nel capitolo 2.2
nationality	eCH-0011:nationalityDataType	1	Nazionalità (incl. «apolide» e «sconosciuta»)
email	emailContactType	0..n	Indirizzi e-mail (scuola, azienda, privato) Il tipo di dati include sia l'e-mail stessa che la categorizzazione facoltativa
phone	phoneContactType	0..n	Numeri di telefono (fisso (privato), cellulare, aziendale gen.)

Tabella 22: definizione del tipo di dati «apprenticeLightType»

4.5 apprenticeshipType (posto di tirocinio)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
startYear	xs:gYear	1	Anno d'inizio del tirocinio (formato YYYY)
numberOpenings	xs:int (0 – 999)	1	Numero di posti
numberPlannedOpenings	xs:int (0 – 999)	0..1	Numero di posti previsti
applicationDeadline	xs:date	1	Termine ultimo di candidatura (formato YYYY-MM-DD)
comment	commentType	0..1	Note
urlOnlineApplication	xs:anyURI	0..1	URL per la candidatura online
emailOnlineApplication	eCH-0046:emailAddressType	0..1	E-mail per la candidatura online
options	xs:token (maxLength = 10)	0..1	Opzioni bando posti di tirocinio come descritto nel capitolo 2.8
language	eCH-0011:languageType	0..n	Lingua della formazione aziendale

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
lastEvaluationDate	xs:date	1	Data dell'ultima verifica del contenuto dei posti di tirocinio

Tabella 23: definizione del tipo di dati «apprenticeshipType»

4.6 apprenticeshipPlaceOptionsType (Optionen zur Lehrstellenausschreibung)

Datentyp	Beschreibung
xs:token (maxLength = 10)	Codice secondo il capitolo 2.8

Tabella 24: definizione del tipo di dati «apprenticeshipPlaceOptionsType»

4.7 bmTypeldType (orientamento della maturità professionale)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 1)	Codice per l'orientamento della maturità professionale come descritto nel capitolo 2.10

Tabella 25: definizione del tipo di dati «bmTypeldType»

4.8 branchCoursesOrganisationIdType (organizzazione di CIA)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 20, inizia per «UKX»)	Identificatore dell'organizzazione di CIA come descritto nel capitolo 2.14

Tabella 26: definizione del tipo di dati «branchCoursesOrganisationIdType»

4.9 commentType (campo di testo libero per commenti)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 300)	Campo di testo libero per commenti sulle notifiche

Tabella 27: definizione del tipo di dati «commentType»

4.10 contractPartType (contratto parziale)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
contractPartId	contractPartIdType	1	Identificatore del contratto parziale come descritto nel capitolo 2.14
canton	eCH-0007:cantonFIAb- breviationType	1	Cantone del luogo di formazione
startDate	xs:date	1	Inizio del periodo di validità
endDate	xs:date	1	Fine del periodo di validità

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
educationContract	educationContractType	0..1	Contratto di formazione (contratto di tirocinio/stage)
previousApprenticeshipContract	xs:token (maxLength = 50)	0..1	Contratto di tirocinio precedente (solo numero di contratto), ad es. per contratti di tirocinio a catena e contratti rinnovati
school	schoolType	0..4	Scuole (formazione di base/MP) Diverse materie possono eventualmente essere offerte in futuro in diverse scuole
coverageOfCostsSchoolMaterial	xs:boolean	0..1	Assunzione dei costi del materiale scolastico («true» = sì, «false» = no)
branchCoursesOrganisationId	branchCoursesOrganisationIdType	0..1	Organizzazione di CIA

Tabella 28: definizione del tipo di dati «contractPartType»

4.11 contractPartIdType (identificatore per il contratto parziale)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (conforme alle specifiche per il formato)	Identificatore per il contratto parziale come descritto nel capitolo 2.14, (codifica cantonale) nel formato TVXKT-JJJJXXXX.YY

Tabella 29: definizione del tipo di dati «contractPartIdType»

4.12 dispensationType (esonero)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
dispensationABU	xs:int (0, 1, 2)	0..1	Esonero dell'insegnamento di cultura generale Codice denominazione: 0 – nessun esonero 1 – esonero per via di MP 2 – esonero per via di precedente formazione
dispensationExtra	xs:token (maxLength = 100)	0..1	Esonero straordinario (materie/codici CSFP o testo libero)

Tabella 30: definizione del tipo di dati «dispensationType»

4.13 educationContractType (contratto di formazione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
hostCompany	hostCompanyType	1	Azienda di tirocinio/stage
VETtrainer	VETtrainerType	1	Formatore/formatrice
additionalEducationRelationship	additionalEducationRelationshipType	0..n	Rapporti di formazione supplementari

Tabella 31: definizione del tipo di dati «educationContractType»

4.14 educationDetailsType (dettagli della formazione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
beginDate	xs:date	1	Inizio della formazione
endDate	xs:date	1	Fine della formazione
originalTrainingStart	xs:date	0..1	Inizio originario della formazione
examYear	xs:gYear	1	Anno d'esame (formato YYYY) o anno di laurea previsto
profession	professionType	1	Professione
eduSpecifications	eduSpecificationsType	1	Ulteriori specifiche sulla formazione (tipo di formazione, precisazione/aggiunta facoltativa (tipo di tirocinio), formazione precedente/prima occupazione facoltativa (testo libero))
dispensation	dispensationType	0..1	Esoneri (ICG o straordinari (testo libero))
bmTypeld	bmTypeldType	0..1	Orientamento di maturità professionale
examCommissionId	examCommissionIdType	0..1	Identificatore della commissione d'esame come descritto nel capitolo 2.14

Tabella 32: definizione del tipo di dati «educationDetailsType»

4.15 educationMutationReasonType (motivo di mutazione)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (length = 3)	Motivo di mutazione M01 – M99 come descritto nel capitolo 2.15

Tabella 33: definizione del tipo di dati «educationMutationReasonType»

4.16 educationRelationIdType (identificatore per il contratto di formazione)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (conforme alle specifiche per il formato)	Identificatore per il contratto di formazione nel formato BVXKTJJJXXXXXX come descritto nel capitolo 2.14

Tabella 34: definizione del tipo di dati «educationRelationIdType»

4.17 eduSpecificationsType (ulteriori specifiche relative alla formazione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
education	xs:token (length = 3)	1	Tipo di formazione come descritto nel capitolo 2.11
addition	xs:token (maxLength = 32)	0..1	Aggiunta/precisazione (tipo di tirocinio)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
firstOccupation	xs:token (maxLength = 32)	0..1	Formazione precedente/prima occupazione (testo libero)
costCoverage	xs:boolean	0..1	Assunzione dei costi da parte del Cantone: questo campo viene trasmesso solo quando il tipo di formazione è «Art. 32». Nel caso di una formazione ai sensi dell'art. 32 i costi scolastici possono essere assunti dal Cantone. In questo caso il valore definito è «true». In caso contrario il valore definito è «false».

Tabella 35: definizione del tipo di dati «eduSpecificationsType»

4.18 emailContactType (indirizzo e-mail)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail
emailAddressCategory	xs:int (1, 2, 3)	0..1	Tipo di indirizzo e-mail: 1 – scuola 2 – aziendale 3 – privato

Tabella 36: definizione del tipo di dati «emailContactType»

4.19 examAssignmentKindType (tipo di assegnazione d'esame)

Tipo di dati	Descrizione
xs:int (1, 2)	1 – Definire assegnazione 2 – Annullare assegnazione

Tabella 37: definizione del tipo di dati «examAssignmentKindType»

4.20 examCommissionIdType (identificatore per la commissione d'esame)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 20, inizia per «PK»)	Identificatore della commissione d'esame come descritto nel capitolo 2.14

Tabella 38: definizione del tipo di dati «examCommissionIdType»

4.21 examElementFinalType (elemento d'esame finale)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
examElementCode	xs:token (maxLength = 32)	1	Codifica della materia d'esame come descritto nel capitolo 2.12
examType	xs:int (1, 3)	1	Tipo d'esame

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
			Codice denominazione: 1 – Esame finale 3 – Esame parziale
assessment-Type	xs:int (1, 2, 3)	1	Tipo di valutazione Codice denominazione: 1 – Nota (tra 1,0 e 6,0) 2 – Punti 3 – Valore booleano (0=non superato o 1=superato; ad es. per autorizzazione a eseguire radiografie, superamento dell'esame)
examRepetition	xs:int (0, 1, 2)	1	Ripetizione dell'esame Codice denominazione: 0 – Primo esame 1 – Prima ripetizione 2 – Seconda ripetizione
noteControl	xs:int (0, 1, 2, 3, 4, 5)	1	Il campo di controllo Note definisce se in un campo note corrispondente segue o meno un inserimento o se è presente un esonero. Codice denominazione: 0 – Nessun inserimento di note 1 – Inserimento di note 2 – Esonero 3 – Non pertinente (ad es. per le materie a scelta) 4 – Maturità professionale (MP) 5 – Non sostenuto senza giustificazione
examValue	xs:token (maxLength = 32)	0..1	Nota ottenuta, punti o superato/non superato. Nessun valore in caso di esonero.

Tabella 39: definizione del tipo di dati «examElementFinalType»

4.22 examElementInitialType (elemento d'esame iniziale)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
canton	eCH-0007:canton-FIAbbreviationType	1	Cantone d'esame
examElement-Code	xs:token (maxLength = 32)	1	Codifica della materia d'esame come descritto nel capitolo 2.12
examType	xs:int (1, 3)	1	Diversi tipi d'esame Codice denominazione: 1 – Esame finale 3 – Esame parziale
examLanguage	eCH-0011:language-Type	0..1	Lingua d'esame
examRelief	xs:boolean	1	Semplificazione dell'esame (compensazione degli svantaggi, ad es. più tempo o impiego di ausili);

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
			valore booleano «true» se sono accordate misure di sostegno dell'organo d'esame (i relativi documenti devono essere inviati separatamente e menzionati nel campo per i commenti), altrimenti «false»
examRepetition	xs:int (0, 1, 2)	1	Ripetizione dell'esame Codice denominazione: 0 – Primo esame 1 – Prima ripetizione 2 – Seconda ripetizione
noteControl	xs:int (0, 1, 2, 3, 4, 5)	1	Il campo di controllo Note definisce se in un campo note corrispondente segue o meno un inserimento o se è presente un esonero. Codice denominazione: 0 – Nessun inserimento di note 1 – Inserimento di note 2 – Esonero 3 – Non pertinente (ad es. per le materie a scelta) 4 – Maturità professionale (MP) 5 – Non sostenuto senza giustificazione

Tabella 40: definizione del tipo di dati «examElementInitialType»

4.23 hostCompanyType (luogo di formazione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
hostCompanyId	hostCompanyIdType	1	Identificatore per le aziende formatrici come descritto nel capitolo 2.14
uid	eCH-0097:uidStructureType	1	UID
hostCompanyAddress	eCH-0010:mailAddressType	1	Organizzazione incl. indirizzo
phoneNumber	eCH-0046:phoneNumberType	1	Numero di telefono
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail
url	xs:anyURI	0..1	URL
hostCompanyCategory	hostCompanyCategoryType	1	Tipo di azienda/categoria: azienda formatrice, azienda di stage, azienda di pretirocinio, azienda d'esame, datore di lavoro, scuola FOS

Tabella 41: definizione del tipo di dati «hostCompanyType»

4.24 hostCompanyCategoryType (tipo di azienda/categoria)

Tipo di dati	Descrizione
xs:int (1 - 6)	1 – Azienda formatrice 2 – Azienda di stage

	3 – Azienda di pretirocinio 4 – Azienda d'esame 5 – Datore di lavoro 6 – Scuola FOS
--	--

Tabella 42: definizione del tipo di dati «hostCompanyCategoryType»

4.25 hostCompanyIdType (identificatore del luogo di formazione)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 50, inizia per «LBX»)	Identificatore per le aziende formatrici come descritto nel capitolo 2.14

Tabella 43: definizione del tipo di dati «hostCompanyIdType»

4.26 hostContactType (dati di contatto del luogo di formazione)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
hostCompanyId	hostCompanyIdType	1	Identificatore per le aziende formatrici come descritto nel capitolo 2.14
contactDetails	eCH-0046:contactType	1	Indirizzo di contatto, incl. e-mail, telefono, URL

Tabella 44: definizione del tipo di dati «hostContactType»

4.27 onlineApplicationsType (candidatura online)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
publishContact	xs:boolean	1	Candidatura: pubblicare il contatto (se «true»: i contenuti dell'elemento «applicationContact» vengono pubblicati su portali per posti di tirocinio)
publishUrl	xs:boolean	1	Pubblicare URL per candidatura online (se «true»: i contenuti degli elementi «urlOnlineApplication» dell'elemento «apprenticeship» vengono pubblicati su portali per posti di tirocinio)
publishEmail	xs:boolean	1	Pubblicare e-mail per candidatura online (se «true»: i contenuti degli elementi «emailOnlineApplication» dell'elemento «apprenticeship» vengono pubblicati su portali per posti di tirocinio)

Tabella 45: definizione del tipo di dati «onlineApplicationsType»

4.28 personIdType (identificatore di persona)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 20, inizia per «PPX»)	Identificatore di persona (es. rappresentanza legale, formatore - cfr. capitolo 2.14)

Tabella 46: definizione del tipo di dati «personIdType»

4.29 phoneContactType (numero di telefono)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
phoneNumber	eCH-0046:phoneNumberType	1	Numero di telefono
phoneNumberCategory	xs:int (1, 2, 3)	0..1	Tipo di numero di telefono: 1 – scuola 2 – aziendale 3 – privato

Tabella 47: definizione del tipo di dati «phoneContactType»

4.30 professionType (professione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
professionId	professionIdType	1	Numero di professione
professionVariant	professionVariantType	1	Variante di professione

Tabella 48: definizione del tipo di dati «professionType»

4.31 professionIdType (numero di professione)

Tipo di dati	Descrizione
xs:int (10000-99999)	Numero di professione come descritto nel capitolo 2.7

Tabella 49: definizione del tipo di dati «professionIdType»

4.32 professionVariantType (variante di professione)

Tipo di dati	Descrizione
xs:int (1-999)	Variante di professione come descritto nel capitolo 2.7

Tabella 50: definizione del tipo di dati «professionVariantType»

4.33 representativeType (rappresentanza legale / persone di contatto)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
representativeId	personIdType	1	Identificatore di persona come descritto nel capitolo 2.14
mailAddress	eCH-0010:mailAddressType	1	Indirizzo, distinzione tra persone e organizzazioni (incl. interlocutore)
vn	eCH-0044:vnType	0..1	Numero di sicurezza sociale (se disponibile)
dateOfBirth	xs:date	0..1	Data di nascita (se disponibile)
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	0..1	Indirizzo e-mail
languageOfCorrespondance	eCH-0011:languageType	1	Lingua di corrispondenza
typeOfRelationship	eCH-0021:typeOfRelationshipType	1	Tipo di rapporto, cfr. capitolo 2.4
care	eCH-0021:careType	0..1	Autorità parentale 0: nessuna autorità parentale oppure aspetto non chiarito 1: autorità parentale 2: autorità parentale congiunta 3: autorità parentale esclusiva
isMainContact	xs:boolean	1	Contatto principale: il valore è impostato su «true» se si tratta del contatto principale. In caso contrario, il valore è «false». Ogni persona in formazione minorenni deve avere esattamente un contatto principale. Il contatto principale è il contatto a cui ci si rivolge quando la comunicazione è destinata a un solo destinatario.

Tabella 51: definizione del tipo di dati «representativeType»

4.34 schooldType (identificatore della scuola professionale)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 50, inizia per «BS»)	Identificatore della scuola professionale (cfr. capitolo 2.14)

Tabella 52: definizione del tipo di dati «schooldType».

4.35 schoolKindType (tipo di scuola professionale)

Tipo di dati	Descrizione
xs:int (1, 2, 3)	Categoria della scuola: 1 – Scuola principale 2 – MP 3 – Altro

Tabella 53: definizione del tipo di dati «schoolKindType»

4.36 schoolType (scuola)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
startDate	xs:date	1	Inizio del periodo di validità N.B.: non deve necessariamente corrispondere al periodo di validità del contratto parziale, ad es. se fin dall'inizio sono noti cambi dei luoghi di scolarizzazione.
endDate	xs:date	1	Fine del periodo di validità
schoolKind	schoolKindType	1	Tipo di scuola professionale
schoolId	schoolIdType	1	Identificatore della scuola professionale come descritto nel capitolo 2.14
schoolLanguage	eCH-0011:languageType (de, fr, it, rm, en)	1	Lingua d'insegnamento, ristretta a tedesco, francese, italiano, romancio, inglese
comment	commentType	0..1	Altri dettagli

Tabella 54: definizione del tipo di dati «schoolType»

4.37 schoolHalfDaysType (mezze giornate di scuola)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (length = 14)	14 mezze giornate di scuola - Sono ammessi i seguenti valori: 0: nessuna scuola 1: formazione di base 2: insegnamento per maturità professionale Esempio: 02001110000000 significa: - insegnamento per la maturità professionale il lunedì pomeriggio - insegnamento della formazione di base il mercoledì tutto il giorno e il giovedì mattina

Tabella 55: definizione del tipo di dati «schoolHalfDaysType»

4.38 schoolYearType (anno scolastico)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (formato = YYYY/YYYY)	Anno scolastico (nel formato YYYY/YYYY)

Tabella 56: definizione del tipo di dati «schoolYearType»

4.39 schoolYearDetailsType (dettagli dell'anno scolastico)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
schoolYear	schoolYearType	1	Anno scolastico (nel formato YYYY/YYYY)
schoolTerm	xs:int (0, 1, 2)	1	Semestre (0 = tutto l'anno, 1 = semestre autunnale, 2 = semestre primaverile)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
schoolHalfDays	schoolHalfDaysType	1	Mezze giornate di scuola
className	xs:token (maxLength = 32)	0..1	Denominazione delle classi della formazione di base
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	0..1	Indirizzo e-mail della scuola

Tabella 57: definizione del tipo di dati «schoolYearDetailsType»

4.40 VETaccreditationOptionsType (opzioni per l'autorizzazione a formare)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxlength = 10)	Codice come descritto nel capitolo 2.9

Tabella 58: definizione del tipo di dati «VETaccreditationOptionsType»

4.41 VETtrainerType (formatore)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
VETtrainerId	personIdType	1	Identificatore di persona come descritto nel capitolo 2.14
isMainResponsible	xs:boolean	1	Responsabile principale secondo l'autorizzazione a formare
personIdentification	eCH-0044:personIdentificationType	1	Identificazione della persona (NAVS13, cognome/nome, sesso, data di nascita)
domicilAddress	eCH-0010:addressInformationType	0..1	Indirizzo principale (residenza ufficiale)
phoneNumberBusiness	eCH-0046:phoneNumberType	0..1	Numero di telefono aziendale
phoneNumberMobile	eCH-0046:phoneNumberType	0..1	Numero di telefono cellulare
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail. Se disponibile, viene indicato l'indirizzo e-mail aziendale, altrimenti l'indirizzo e-mail privato.
VETtrainerRoleId	xs:int	1	Elenco di codici per la descrizione del ruolo di formatore: 1: Responsabile principale della formazione professionale (interlocutore dei Cantoni per tutti i contratti di tirocinio di un'autorizzazione a formare) 2: Altro formatore (formatore qualificato responsabile dell'intera formazione di determinate persone in formazione nel quadro di un'autorizzazione a formare) 3: Formatore pratico/di pretirocinio

Tabella 59: definizione del tipo di dati «VETtrainerType»

5 Formulario del contratto di tirocinio

Il tipo di dati per il formulario di contratto di tirocinio riproduce il formulario PDF³ standardizzato a livello nazionale. Pertanto, in tale contesto vengono creati tipi di dati separati che non vengono riutilizzati negli altri tipi di dati.

³ <https://lv.berufsbildung.ch/dyn/3944.aspx>

5.1 contractFormType (formulario del contratto di tirocinio)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
formVersion	xs:token (maxLength = 10)	1	Versione del formulario
baseEducation	baseEducationType	1	Formazione professionale di base
hostCompany	hostCompanyContractFormType	1	Azienda formatrice
apprentice	apprenticeContractFormType	1	Persona in formazione
representative	representativeContractFormType	0..2	Rappresentanza legale
professionDetails	professionDetailsType	1	Denominazione della professione in conformità alle disposizioni dell'ordinanza di formazione, alla durata della formazione e al periodo di prova
otherProfessionDetails	otherProfessionDetailsType	0..1	Ulteriori informazioni sull'azienda formatrice
professionEducation	professionEducationType	1	Formazione scolastica e corsi interaziendali (CIA)
salary	salaryType	1	Retribuzione
workhours	workingHoursType	1	Tempo di lavoro
holidays	holidaysType	1	Ferie espresse in settimane per anno di formazione
expenses	expensesType	0..1	Forniture necessarie per la professione
insurances	insurancesType	1	Assicurazioni
comment	commentContractFormType	0..1	Allegati al contratto di tirocinio e altre regolamentazioni speciali

Tabella 60: definizione del tipo di dati «contractFormType»

5.2 baseEducationType (formazione professionale di base)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
isEFZ	xs:boolean	1	Formazione professionale di base con attestato federale di capacità
isEBA	xs:boolean	1	Formazione professionale di base con certificato federale di formazione pratica
isShortenedVET	xs:boolean	1	Formazione professionale di base abbreviata
comment	commentContractFormType	0..1	Altra formazione di base (campo a testo libero)

Tabella 61: definizione del tipo di dati «baseEducationType»

5.3 commentContractFormType (campo commenti formulario contratto di tirocinio)

Tipo di dati	Descrizione
xs:token (maxLength = 300)	Campo di testo libero per i commenti nel formulario del contratto di tirocinio

Tabella 62: definizione del tipo di dati «commentContractFormType»

5.4 hostCompanyContractFormType (azienda formatrice)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
companyName	eCH-0097:organisation-NameType	1	Azienda
street	eCH-0010:streetType	1	Nomi di strade (può anche trattarsi del nome di una località ecc.)
houseNumber	eCH-0010:houseNumberType	0..1	Numero civico (da indicare ove disponibile)
town	eCH-0010:townType	1	Nome della città
choice	swissZipCode	1	Numero postale di avviamento svizzero
	foreign-ZipCode		Numero postale di avviamento estero
phoneNumber	eCH-0046:phoneNumberType	1	Numero di telefono
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail

Tabella 63: definizione del tipo di dati «hostCompanyContractFormType»

5.5 apprenticeContractFormType (persona in formazione)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
officialName	eCH-0044:baseNameType	1	Cognome (come da passaporto o carta di identità)
firstName	eCH-0044:baseNameType	1	Tutti i nomi di battesimo (come da passaporto o carta di identità)
street	eCH-0010:streetType	1	Nomi di strade (può anche trattarsi del nome di una località ecc.)
houseNumber	eCH-0010:houseNumberType	0..1	Numero civico (da indicare ove disponibile)
town	eCH-0010:townType	1	Nome della città
choice	swissZipCode	1	Numero postale di avviamento svizzero

Elemento		Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
	foreign- ZipCode	eCH-0010:foreign- ZipCodeType		Numero postale di avviamento estero
dateOfBirth		xs:date	1	Data di nascita
sex		eCH-0044:sexType	1	Sesso (1=maschile, 2=femminile, 3=indefinito)
vn		eCH-0044:vnType	0..1	Numero AVS di 13 cifre (NAVS13)
phoneNumber		eCH-0046:phoneNum- berType	0..1	Numero di telefono
mobileNumber		eCH-0046:phoneNum- berType	0..1	Numero di cellulare
emailAddress		eCH-0046:emailAddres- sType	1	Indirizzo e-mail
placeOfOrigin		eCH-0010:townType	0..1	Luogo d'origine (senza denominazione del Can- tone)
canton		eCH-0007:cantonAbbrevi- ationType	0..1	Cantone
country		eCH-0008:countryNameShortType	0..1	Stato
hasCPermit		xs:boolean	0..1	Ha un permesso di dimora C
hasBPermit		xs:boolean	0..1	Ha un permesso di dimora B
hasFPermit		xs:boolean	0..1	Ha un permesso di dimora F
otherPermit		xs:token (maxLength = 2)	0..1	Altro titolo di soggiorno

Tabella 64: definizione del tipo di dati «apprenticeContractFormType»

5.6 representativeContractFormType (rappresentanza legale)

Elemento		Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
officialName		eCH-0044:baseName- Type	1	Cognome (come da passaporto o carta di iden- tità)
firstName		eCH-0044:baseName- Type	1	Tutti i nomi di battesimo (come da passaporto o carta di identità)
street		eCH-0010:streetType	1	Nomi di strade (può anche trattarsi del nome di una località ecc.)
houseNumber		eCH-0010:houseNum- berType	0..1	Numero civico (da indicare ove disponibile)
town		eCH-0010:townType	1	Nome della città
choice	swissZip Code	eCH-0010:swissZipCo- deType	1	Numero postale di avviamento svizzero
	foreign- ZipCode	eCH-0010:foreign- ZipCodeType		Numero postale di avviamento estero

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
sex	eCH-0044:sexType	1	Sesso (1=maschile, 2=femminile, 3=indefinito)
phoneNumber	eCH-0046:phoneNumberType	1	Numero di telefono
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail

Tabella 65: definizione del tipo di dati «representativeContractFormType»

5.7 professionDetailsType (dettagli della professione)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
occupation	xs:token (maxLength = 32)	1	Denominazione della professione
field	xs:token (maxLength = 32)	0..1	Indirizzo / Settore / Argomento principale
profile	xs:token (maxLength = 32)	1	Profilo
durationFrom	xs:date	1	Durata della formazione (data d'inizio)
durationTo	xs:date	1	Durata della formazione (data di fine)
durationTrialPeriod	xs:int (1, 2, 3)	1	Durata del periodo di prova (da 1 a 3 mesi)

Tabella 66: definizione del tipo di dati «professionDetailsType»

5.8 otherProfessionDetailsType (ulteriori informazioni sull'azienda formatrice)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
VETtrainerName	eCH-0044:baseNameType	1	Cognome formatore/formatrice
VETtrainerFirstName	eCH-0044:baseNameType	1	Nome formatore/formatrice
occupation	xs:token (maxLength = 50)	1	Professione formatore/formatrice
dateOfBirth	xs:date	0..1	Data di nascita formatore/formatrice
emailAddress	eCH-0046:emailAddressType	1	Indirizzo e-mail formatore/formatrice
numberQualifiedPersons	xs:int	1	Numero di collaboratori specializzati in azienda, determinante per il numero massimo di persone in formazione

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
workweekPercentage	xs:int	1	Totale in percentuale di tutti i collaboratori specializzati in azienda, determinante per il numero massimo di persone in formazione
trainingLocation	xs:token (maxLength = 50)	0..1	Luogo di formazione (solo se diverso dall'azienda formatrice)
isHostCompanyNetwork	xs:boolean	1	La formazione avviene in una rete di aziende formatrici.

Tabella 67: definizione del tipo di dati «otherProfessionDetailsType»

5.9 professionEducationType (scuola e CIA)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
schoolName	xs:token (maxLength = 50)	1	Scuola professionale da frequentare
schoolLanguage	xs:language (de, fr, it)	1	Lingua d'insegnamento
mayAttendBM	xs:boolean	0..1	«true» se la persona in formazione segue gli insegnamenti per la maturità professionale nel caso in cui soddisfatti i requisiti di ammissione. In caso contrario «false».
coverageOf- CostsSchoolMaterial	xs:boolean	0..1	Assunzione dei costi del materiale scolastico
branchCoursesOr- organisationId	xs:token (maxLength = 50)	0..1	Organizzazione di CIA

Tabella 68: definizione del tipo di dati «professionEducationType»

5.10 salaryType (retribuzione)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
grossSalary1stYear	xs:decimal (fractionDigits = 2)	1	Retribuzione 1° anno di tirocinio (importo in CHF con due cifre decimali)
perMonth- WeekHour1stYear	xs:int (1, 2, 3)	1	Indicazione della retribuzione mensile/settimanale/oraria (1° anno di tirocinio) 1: al mese 2: alla settimana 3: all'ora
grossSalary2ndYear	xs:decimal (fractionDigits = 2)	1	Retribuzione 2° anno di tirocinio (importo in CHF con due cifre decimali)
perMonth- WeekHour2ndYear	xs:int (1, 2, 3)	1	Indicazione della retribuzione mensile/settimanale/oraria (2° anno di tirocinio)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
grossSalary3rdYear	xs:decimal (fractionDigits = 2)	1	Retribuzione 3° anno di tirocinio (importo in CHF con due cifre decimali)
perMonth- WeekHour3rdYear	xs:int (1, 2, 3)	1	Indicazione della retribuzione mensile/settimanale/oraria (3° anno di tirocinio)
grossSalary4thYear	xs:decimal (fractionDigits = 2)	1	Retribuzione 4° anno di tirocinio (importo in CHF con due cifre decimali)
perMonth- WeekHour4thYear	xs:int (1, 2, 3)	1	Indicazione della retribuzione mensile/settimanale/oraria (4° anno di tirocinio)
benefits	xs:decimal (fractionDigits = 2)	0..1	Supplementi (importo in CHF con due cifre decimali)
has13thMonth	xs:boolean	1	13° mensilità («true» = sì, «false» = no)

Tabella 69: definizione del tipo di dati «salaryType»

5.11 workingHoursType (tempo di lavoro)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
hoursPerWeek	xs:decimal (fractionDigits = 2)	1	Ore settimanali
workingHoursPer- Week	xs:decimal (fractionDigits = 2)	1	Giorni di lavoro settimanali
comment	commentContract- FormType	0..1	Commento (regimi particolari)

Tabella 70: definizione del tipo di dati «workingHoursType»

5.12 holidaysType (ferie)

Elemento	Tipo di dati	Oc- cor- renz a	Descrizione
holidayEntitle- ment1stYear	xs:int	1	Ferie spettanti in settimane per anno di formazione (1° anno di tirocinio)
holidayEntitle- ment2ndYear	xs:int	1	Ferie spettanti in settimane per anno di formazione (2° anno di tirocinio)
holidayEntitle- ment3rdYear	xs:int	1	Ferie spettanti in settimane per anno di formazione (3° anno di tirocinio)
holidayEntitle- ment4thYear	xs:int	1	Ferie spettanti in settimane per anno di formazione (4° anno di tirocinio)
unitHoliday	xs:int (1, 2)	1	Unità (giorni/settimane) in cui sono indicate le ferie. 1 – Indicazione in giorni 2 – Indicazione in settimane

Tabella 71: definizione del tipo di dati «holidaysType»

5.13 expensesType (spese)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
personal-ToolsWorkClothes	xs:token (maxLength = 300)	1	La persona in formazione necessita dei seguenti strumenti personali, abiti da lavoro ecc.
paidBy	xs:int (1, 2)	1	Assunzione delle spese d'acquisto da parte di (selezione: 1: Azienda formatrice, 2: Persona in formazione (più RL))
cleaningOfClothes	xs:int (1, 2)	0..1	Pulizia degli abiti da lavoro da parte di (selezione: 1: Azienda formatrice, 2: Persona in formazione (più RL))

Tabella 72: definizione del tipo di dati «expensesType»

5.14 insurancesType (assicurazioni)

Elemento	Tipo di dati	Occorrenza	Descrizione
AlpercentageHost-Company	xs:decimal (0.00 – 100.00, fractionDigits = 2)	1	Percentuale di assunzione dei premi dell'assicurazione contro gli infortuni non professionali da parte dell'azienda formatrice
AlpercentageLearner	xs:decimal (0.00 – 100.00, fractionDigits = 2)	0..1	Percentuale di assunzione dei premi dell'assicurazione contro gli infortuni non professionali da parte della persona in formazione / RL
hasLossOfEarningsInsurance	xs:boolean	1	Assicurazione di indennità giornaliera per malattia («true» = sì, «false» = no)
LElpercentageHost-Company	xs:decimal (0.00 – 100.00, fractionDigits = 2)	0..1	Percentuale di assunzione dei premi dell'assicurazione di indennità giornaliera per malattia da parte dell'azienda formatrice
LElpercentageLearner	xs:decimal (0.00 – 100.00, fractionDigits = 2)	0..1	Percentuale di assunzione dei premi dell'assicurazione di indennità giornaliera per malattia da parte della persona in formazione / RL

Tabella 73: definizione del tipo di dati «insurancesType»

6 Esclusione di responsabilità/Note relative ai diritti di terzi

Gli standard **eCH**, che l'associazione **eCH** fornisce all'utente ai fini di un utilizzo gratuito o che identificano **eCH**, fungono unicamente da raccomandazioni. L'associazione **eCH** non risponde in nessun caso di decisioni o misure che l'utente prende e/o adotta sulla base di questi documenti. L'utente ha l'obbligo di verificare personalmente i documenti prima di utilizzarli e, ove necessario, di richiedere una consulenza. Nel singolo caso concreto, gli standard **eCH** non possono e non devono sostituire la consulenza tecnica, organizzativa o giuridica.

Negli standard **eCH** i documenti, le procedure, i metodi, i prodotti e gli standard presi come riferimento potrebbero essere soggetti al diritto del marchio, d'autore o di brevetto. È di responsabilità esclusiva dell'utente procurarsi i diritti eventualmente necessari presso le persone e/o le organizzazioni rispettivamente autorizzate.

Sebbene l'associazione **eCH** ponga tutta la sua cura nell'elaborare accuratamente gli standard **eCH**, non è possibile assicurare o garantire l'attualità, la completezza, la correttezza o l'assenza di errori delle informazioni e dei documenti forniti. Il contenuto degli standard **eCH** può essere modificato in qualsiasi momento e senza preavviso.

Si esclude qualsivoglia responsabilità per danni derivanti all'utente dall'utilizzo degli standard **eCH**, nella misura consentita dalla legge.

7 Diritti d'autore

Chi elabora gli standard **eCH** ne conserva la proprietà intellettuale. L'elaboratore si impegna tuttavia a mettere a disposizione gratuitamente, ove possibile, la rispettiva proprietà intellettuale in questione o i suoi diritti alla proprietà intellettuale di altri ai rispettivi gruppi specialistici e all'associazione **eCH** ai fini dell'utilizzo illimitato e dell'ulteriore sviluppo nell'ambito dello scopo dell'associazione.

Gli standard elaborati dai gruppi specialistici possono essere utilizzati, divulgati e sviluppati ulteriormente in modo gratuito e senza restrizioni facendo menzione dei rispettivi autori di **eCH**.

Gli standard **eCH** sono integralmente documentati e privi di restrizioni in materia di diritto di licenza e di brevetto. È possibile ricevere gratuitamente la relativa documentazione.

Queste disposizioni acquistano validità esclusivamente per gli standard elaborati da **eCH**, ma non per standard o prodotti di terzi ai quali si fa riferimento negli standard **eCH**. Gli standard contengono le indicazioni corrispondenti relative ai diritti di terzi.

Allegato A – Riferimenti & Bibliografia

[SD-FP] <https://www.csfo.ch/echange-de-donnees>

[AUSPICATO] <https://www.csfo.ch/echange-de-donnees>

Allegato B – Collaborazione & Verifica

<Qui devono essere riportati tutti i collaboratori che hanno contribuito alla realizzazione di questa versione del documento.>

Daniela Cantaluppi Zangger	JCS Software AG
Martin Fischer	Ufficio per la formazione delle scuole medie e la formazione professionale del Cantone di Berna
Marc Fuhrer	CSFO - Centro svizzero di servizio Formazione professionale
Susanne Hebauf	Ufficio per la formazione delle scuole medie e la formazione professionale del Cantone di Berna
Martin Sorg	Gruppo d'interesse per l'informatica nell'ambito della formazione professionale IGIB/GRIF
Lars Steffen	AWK Group AG
Lukas Wehri	AWK Group AG
Marcel Wissmann	Abraxas Informatik AG

Allegato C – Abbreviazioni e glossario

ICG	Insegnamento di cultura generale
Art. 32	Titolo di formazione professionale ai sensi dell'art. 32 dell'Ordinanza sulla formazione professionale
UFS	Ufficio federale di statistica
MP	Maturità professionale
MP1	Maturità professionale durante la formazione
CFP	Certificato federale di formazione pratica
AFC	Attestato federale di capacità
RL	Rappresentanza legale
Oml	Organizzazioni del mondo del lavoro

CSFP	Conferenza svizzera degli uffici della formazione professionale
SDL	Statistica degli allievi e degli studenti dell'UFS
CIA	Corsi interaziendali

Allegato D – Modifiche rispetto alla versione precedente

Questa è la prima versione.

Allegato E – Indice delle figure

Figura 1: processi di scambio di dati nel settore della formazione professionale	6
Figura 2: subordinazioni dello schema	51

Allegato F – Indice delle tabelle

Tabella 1: struttura degli identificatori utilizzati nella formazione professionale	12
Tabella 2: codici per distinguere gli identificatori	13
Tabella 3: motivi di mutazione di un contratto di formazione	14
Tabella 4: versioni di altri standard eCH utilizzate nello standard eCH-0260.....	15
Tabella 5: definizione del tipo di dati «apprenticeshipPlaceType»	15
Tabella 6: definizione del tipo di dati «VETaccreditationType».....	16
Tabella 7: definizione del tipo di dati «VETaccreditationTerminationType»	16
Tabella 8: definizione del tipo di dati «educationRelationType»	17
Tabella 9: definizione del tipo di dati «extendedEducationRelationType»	17
Tabella 10: definizione del tipo di dati «examAssignmentType».....	18
Tabella 11: definizione del tipo di dati «schoolAttendanceType».....	18
Tabella 12: definizione del tipo di dati «mutationPersonType»	19
Tabella 13: definizione del tipo di dati «mutationEducationRelationType»	19
Tabella 14: definizione del tipo di dati «deregistrationFromOrganisationType»	20
Tabella 15: definizione del tipo di dati «terminationEducationRelationType».....	20
Tabella 16: definizione del tipo di dati «QPgradesType».....	21

Tabella 17: definizione del tipo di dati «dbResponseExamOrganisationType».....	21
Tabella 18: definizione del tipo di dati «dbResponseCourseOrganisationType»	22
Tabella 19: definizione del tipo di dati «additionalEducationRelationshipType»	22
Tabella 20: definizione del tipo di dati «applicationContactType».....	23
Tabella 21: definizione del tipo di dati «apprenticeType»	23
Tabella 22: definizione del tipo di dati «apprenticeLightType»	24
Tabella 23: definizione del tipo di dati «apprenticeshipType».....	25
Tabella 24: definizione del tipo di dati «apprenticeshipPlaceOptionsType».....	25
Tabella 25: definizione del tipo di dati «bmTypeldType»	25
Tabella 26: definizione del tipo di dati «branchCoursesOrganisationldType».....	25
Tabella 27: definizione del tipo di dati «commentType»	25
Tabella 28: definizione del tipo di dati «contractPartType».....	26
Tabella 29: definizione del tipo di dati «contractPartldType».....	26
Tabella 30: definizione del tipo di dati «dispensationType».....	26
Tabella 31: definizione del tipo di dati «educationContractType»	26
Tabella 32: definizione del tipo di dati «educationDetailsType».....	27
Tabella 33: definizione del tipo di dati «educationMutationReasonType».....	27
Tabella 34: definizione del tipo di dati «educationRelationldType»	27
Tabella 35: definizione del tipo di dati «eduSpecificationsType»	28
Tabella 36: definizione del tipo di dati «emailContactType»	28
Tabella 37: definizione del tipo di dati «examAssignmentKindType»	28
Tabella 38: definizione del tipo di dati «examCommissionldType».....	28
Tabella 39: definizione del tipo di dati «examElementFinalType»	29
Tabella 40: definizione del tipo di dati «examElementInitialType».....	30
Tabella 41: definizione del tipo di dati «hostCompanyType».....	30
Tabella 42: definizione del tipo di dati «hostCompanyCategoryType».....	31
Tabella 43: definizione del tipo di dati «hostCompanyldType»	31

Tabella 44: definizione del tipo di dati «hostContactType»	31
Tabella 45: definizione del tipo di dati «onlineApplicationsType»	31
Tabella 46: definizione del tipo di dati «personIdType»	32
Tabella 47: definizione del tipo di dati «phoneContactType».....	32
Tabella 48: definizione del tipo di dati «professionType»	32
Tabella 49: definizione del tipo di dati «professionIdType»	32
Tabella 50: definizione del tipo di dati «professionVariantType»	32
Tabella 51: definizione del tipo di dati «representativeType»	33
Tabella 52: definizione del tipo di dati «schoolIdType».	33
Tabella 53: definizione del tipo di dati «schoolKindType»	33
Tabella 54: definizione del tipo di dati «schoolType»	34
Tabella 55: definizione del tipo di dati «schoolHalfDaysType»	34
Tabella 56: definizione del tipo di dati «schoolYearType»	34
Tabella 57: definizione del tipo di dati «schoolYearDetailsType»	35
Tabella 58: definizione del tipo di dati «VETaccreditationOptionsType».....	35
Tabella 59: definizione del tipo di dati «VETtrainerType».....	35
Tabella 60: definizione del tipo di dati «contractFormType».....	37
Tabella 61: definizione del tipo di dati «baseEducationType»	37
Tabella 62: definizione del tipo di dati «commentContractFormType».....	39
Tabella 63: definizione del tipo di dati «hostCompanyContractFormType»	39
Tabella 64: definizione del tipo di dati «apprenticeContractFormType».....	40
Tabella 65: definizione del tipo di dati «representativeContractFormType».....	41
Tabella 66: definizione del tipo di dati «professionDetailsType».....	41
Tabella 67: definizione del tipo di dati «otherProfessionDetailsType»	42
Tabella 68: definizione del tipo di dati «professionEducationType».....	42
Tabella 69: definizione del tipo di dati «salaryType»	43
Tabella 70: definizione del tipo di dati «workingHoursType»	43

Tabella 71: definizione del tipo di dati «holidaysType»..... 44
Tabella 72: definizione del tipo di dati «expensesType» 44
Tabella 73: definizione del tipo di dati «insurancesType»..... 45

Allegato G – Subordinazioni

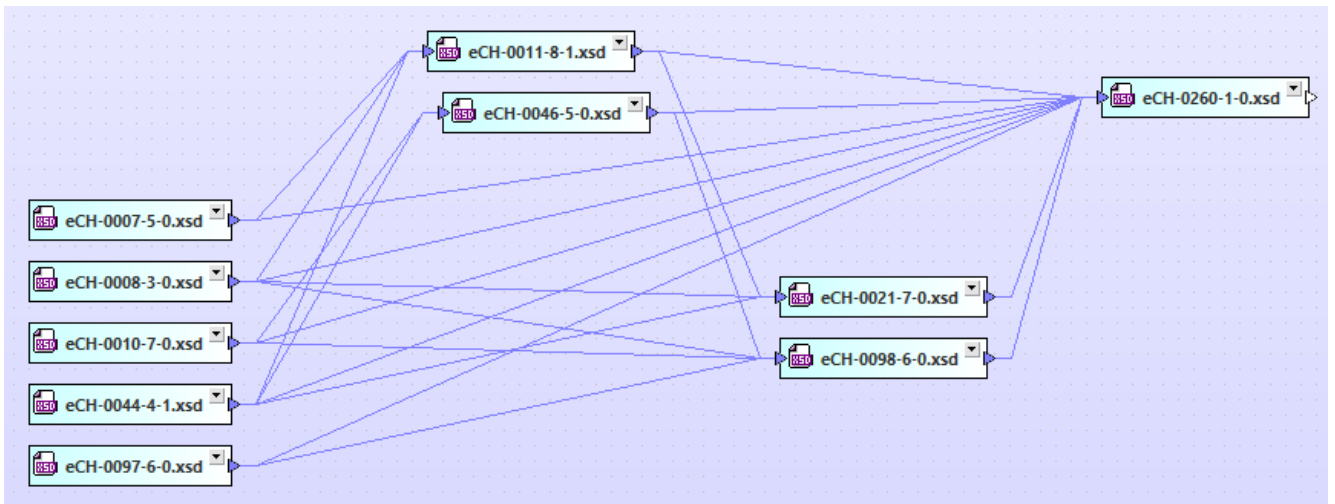


Figura 2: subordinazioni dello schema